

EXPOSITION DOSSIER DE PRÉSENTATION

ITINERANCIA / ITINÉRANCE 2016

ARTISTAS / ARTISTES DE LA CASA DE VELÁZQUEZ - ACADEMIE DE FRANCE À MADRID

9-21 JUIN 2016

Casa de Velázquez - C/ Paul Guinard, 3 - Madrid



Vernissage
Jeudi 9 juin à 20.00
À la Casa de Velázquez

Du 9 au 21 juin
L-D: 10h-20h - Entrée libre

Itinérance 2016

Exposition annuelle des artistes de la Casa de Velázquez - Académie de France à Madrid

L'exposition *Itinérance 2016* présente du 9 au 21 juin 2016, à la Casa de Velázquez, le travail des artistes de l'Académie de France à Madrid, section artistique de la Casa de Velázquez.

Les treize artistes présentés ont développé, durant un an, le projet artistique pour lequel ils ont été sélectionnés en résidence.

L'exposition regroupe ainsi différentes disciplines artistiques : dessin, gravure, photographie, architecture, cinéma et art vidéo.

Dans le cadre de leur résidence, les artistes présentés ont pu trouver le temps et l'espace nécessaires pour se dédier entièrement à leurs créations, tout en profitant de la proximité d'autres artistes - de cultures et d'horizons divers - pour expérimenter des techniques nouvelles et enrichir leurs créations.

L'exposition collective *Itinérance 2016* se compose des oeuvres des onze artistes membres de l'Académie de France à Madrid pour l'année 2015-2016, et de deux artistes, boursiers de la ville de Valence (Espagne) et de la Diputación Provincial de Zaragoza.

Moment fort de la programmation annuelle de l'Académie de France à Madrid, *Itinérance* est aussi le reflet de ses missions essentielles : soutenir les artistes et promouvoir l'art contemporain dans la grande diversité de ses pratiques.

Artistes

Charles-Élie DELPRAT (1987), architecte
Romuald DUMAS-JANDOLO (1988), plasticien
Thierry GILOTTE (1984), plasticien
Vir Andres HERA (1990), vidéaste
Miguel MORAES CABRAL (1984), cinéaste
Maria-do-Mar RÉGO (1983), photographe
Linda SANCHEZ (1983), plasticienne
Marjan SEYEDIN (1979), graveur
Aurore VALADE (1981), photographe
Anna Katharina SCHEIDEGGER (1976), photographe
Samuel YAL (1982), plasticien

Nelo VINUESA (1980)
Plasticien, Boursier de la Ville de Valence
Vicky MENDIZ (1982)
Plasticienne, Boursière de la *Diputación de Zaragoza*



ITINERANCIA / ITINÉRANCE 2016 - ARTISTAS / ARTISTES DE LA CASA DE VELÁZQUEZ - ACADÉMIE DE FRANCE À MADRID

ARTISTES

Charles-Élie Delprat

(1987 - Paris, France)

Architecte

Charles-Élie Delprat, architecte de formation, a fait de la gravure, de la peinture et du dessin ses moyens d'expression privilégiés pour s'approcher de la réalité des choses.

Affranchi d'un discours architectural qui chercherait à transformer le monde, il cherche à travers son oeuvre à lui faire face et à en saisir l'essence.

Dans son projet artistique, il s'approche des villes fantômes qui peuplent l'Espagne, en les appréhendant comme une réalité historique et sociale qui fait désormais partie intégrante du monde contemporain.



charleseliedrawingsetc.tumblr.com

Romuald DUMAS-JANDOLO

(1988 - Lille, France)

Plasticien

Le monde de Romuald Dumas-Jandolo résonne d'explosions visuelles. À travers ses installations, qui plongent le spectateur au coeur d'une vision lyrique et magique d'un espace aux frontières de la rêverie, l'artiste embrasse l'espace d'exposition d'un geste théâtralisé, au moyen de représentations hybrides entre public et privé.

Dans son projet, il s'intéresse au multiculturalisme du sud de l'Espagne pour en analyser la symbolique sacrée et s'en approprier la superstition qui en découle.



romualddumasjandolo.com



Thierry GILOTTE

(1987 - Paris, Francia)

Arquitecto

Thierry Gilotte s'intéresse à la ville comme matière tissée et figée, mise en mouvement par ses habitants, leurs initiatives, la façon dont est investi l'espace public. Ses sculptures sont souvent activées lors de performances et pièces de théâtre qui construisent par ces actions un théâtre de la technique.

Sa pratique artistique est liée aux particularités de son parcours. Ingénieur civil des Mines, il a été amené à voir la technique comme un lien fondamental que l'on tisse pour se relier au monde et à nous-mêmes. Ce point de vue lui permet d'explorer notre humanité technique dans sa beauté ou sa démesure.



thierrygilotte.tumblr.com

Vir Andres HERA

(1990 - Tlaxcala, México)

Videasta

La démarche artistique de Vir Andres Hera est étroitement liée à des éléments de littérature et d'histoire: il définit des liens de parenté sous-jacents dans diverses iconographies (art précolombien, colonial et moderne) et questionne ainsi les formes de l'image et les limites de sa représentation.

Dans son projet *Piramidal*, il travaille sur une installation vidéo sur trois écrans, qui reprend la forme d'un retable religieux. C'est à la fois un jeu de translittérations linguistiques qui prend comme départ la poésie baroque de Sor Juana Inés de la Cruz, et les images documentées de la Semaine Sainte en Andalousie.



virandreshera.com

Miguel MORAES CABRAL

(1984 - Canada)

Cinéaste

Particulièrement intéressé par le traitement du son comme vecteur narratif, le cinéma de Miguel Moraes Cabral se constitue autour de la confrontation entre imagination et réalité.

Dans le film qu'il développe cette année, il raconte l'histoire d'une équipe de tournage à la recherche de professions en voie de disparition.

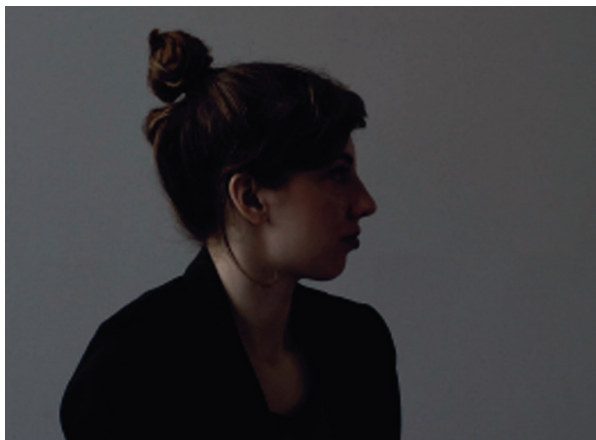
Ils suivent alors un étrange homme à dos d'âne qui transforme le voyage en odyssee dans le grand nord du Portugal.



Vicky MÉNDIZ
(1978 - Saragosse, France)
Plasticienne

Plasticienne originaire de Saragosse, Vicky Méndiz situe sa création autour du quotidien, et de la relation intime qu'entretient l'être humain avec la nature et la mémoire. Elle met en œuvre ses projets depuis une perspective croisée, où se mêlent anthropologie, art et histoire.

À travers la photographie, elle questionne les limites du visible et de l'invisible. Dans son projet, elle se tourne vers la relation qu'entretiennent les individus dans leur rapport au lieu, interrogeant les thème du voyage et des expériences premières.



vickymendiz.com

Maria-do-Mar RÊGO
(1983 - Toulouse, France)
Photographe

Photographe portugaise ayant vécu en Espagne, en France et en Allemagne, Maria do Mar Rêgo compose ses photographies comme des témoignages abordables et tangibles, que le spectateur doit approcher et toucher pour pouvoir les appréhender dans leur continuité.

Elle développe un projet photographique irrigué de quatre fleuves – Douro, Minho, Tage et Guadiana – dressant une cartographie du vivant autour de ce territoire partagé entre l'Espagne et le Portugal.

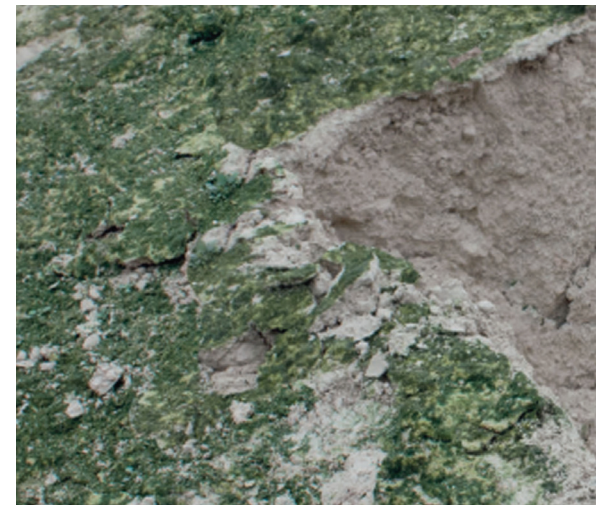


mariadomarrego.com

Linda SANCHEZ
(1983 - Thonon-Les-Bains, France)
Plasticienne

Linda Sanchez joue avec des phénomènes physiques (propriétés de matériaux, combinaisons, changements d'état) qu'elle déplace, réactive, ralentit ou accélère, à l'échelle des espaces d'exposition.

Depuis un an, axée sur la question de la surface et du plan et des phénomènes interfaciaux, elle explore de nouvelles méthodes de travail, jouant aussi sur des codes culturels et éthiques (réponses in situ, mise en scène et représentations).



www.dda-ra.org/fr/oeuvres/Sanchez_Linda



Anna Katharina SCHEIDEGGER
(1976 - Sumiswald, Suisse)
Photographe

Le travail d'Anna Katharina Scheidegger s'articule en particulier autour des phénomènes urbains et des signes architecturaux. Elle met ainsi en lumière les liens entre architecture, pouvoir et société, posant également la question de la relation entre passé et futur.

Autour de ce thème, elle travaille en photographie, en film et en vidéo, affirmant la primauté du documentaire – qu'elle n'a de cesse de redéfinir et de préciser. Son projet actuel l'amène à faire le portrait de la *Cañada Real* de Madrid, véritable ville dans la ville, et plus grand bidonville d'Europe.



annakatharina.fr

Marjan SEYEDIN
(1979 - Téhéran, Iran)
Graveur

Marjan Seyedin pose l'animal comme thème central de son travail de gravure.

À travers son œuvre, elle confronte le regard du spectateur à l'altérité animale, pour mieux soulever la question de la place de l'homme.

Ses représentations allégoriques soulignent les caractères, les types, la spécificité. Sans jamais être représentée, c'est la nature humaine qui se laisse entrevoir sous les traits d'autres espèces.



marjanseyedin.com

Aurore VALADE
(1981 - Villeneuve-sur-Lot, France)
Photographe

Les photographies d'Aurore Valade racontent l'identité en creux de personnages qui se dévoilent et se confondent à travers leur environnement.

Elle reconstruit, avec ses modèles, des situations où prédominent l'inventaire, pour dessiner un territoire intime, inspiré de leur quotidien. Laissant les histoires se développer dans l'accumulation, son œuvre s'approprie les clichés, reflets significatifs d'une situation sociale, économique ou culturelle de notre époque mais aussi certaines valeurs qui questionnent les limites du privé.



aurore-valade.com

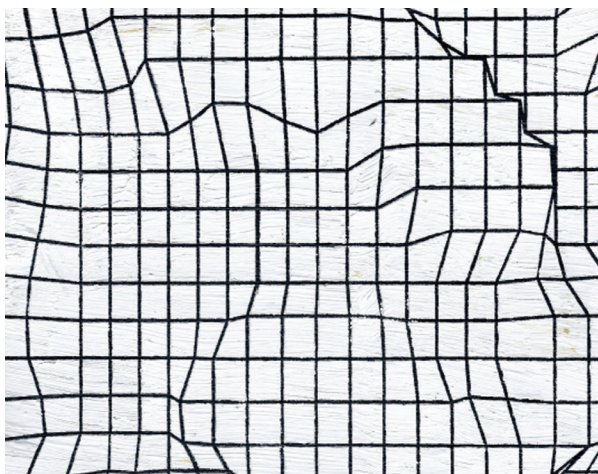


Nelo VINUESA
(1980 - Valence, Espagne)
Plasticien

Dans ses peintures, Nelo Vinuesa explore le paysage comme thème central, à travers un processus de démembrement et de réajustement.

Il reconstruit l'espace au travers d'éléments symboliques, s'inspirant des éléments naturels autant que de l'architecture.

Son œuvre interroge ainsi l'organique et le géométrique, pour créer des lieux imaginaires dont la charge romantique évoque un désir d'inconnu, de lointain, de spirituel et d'infini.



nelovinuesa.com

Samuel YAL
(1982 - Lyon, France)
Artista plástico

Sculpteur et réalisateur, Samuel Yal concentre sa recherche artistique sur les questions liées au corps, au visage, et à leur dimension impalpable.

Son œuvre est notamment axée sur le travail de la porcelaine et de la céramique, s'intéressant particulièrement aux processus de mutations de la forme. Dans sa démarche plastique, c'est aussi l'énergie qui est mise en question, celle qui meut, qui soutient, qui détruit, qui suspend, qui éclate ou qui dissout.



samuelyal.com

Légende des visuels

Charles-Élie DELPRAT
Cuaderno, Ensanche de Vallecas, 2015
Aquarelle et gouache sur papier préparé, 32 x 37 cm

Romuald DUMAS-JANDOLO
L'arbre qui cache la forêt, 2015.
Couvertures de survies

Thierry GILOTTE
Sans titre, 2016
Argile, plâtre, toile, paille, bois, roulettes. 280 x 110 x 77 cm

Vir Andres HERA
Piramidal, 2016
Vidéo HD et installation

Vicky MÉNDIZ
Claire Van Kuijck, 2016.
Impression photographique Lambda, 100 X 70 cm

Miguel MORAES CABRAL
La tisseuse de Trás-os-Montes, 2015
Photographie 40 x 40 cm, couleur

Maria do Mar REGO
Serie *La Travesía*, 2015
Photographie, couleur

Linda SÁNCHEZ
Miranda de Ebro, 2016
Photographie, impression dos bleu, 160 x 80 cm

Anna Katharina SCHEIDEGGER
Cañada Real, 2016
Vidéo

Marjan SEYEDIN
Sans titre, 2015-2016
Aquatinte et pointe sèche, 40 x 30 cm

Aurore VALADE
Para que esto no se olvide - Archivo 15M, 2016
Photographie jet d'encre pigmentaire, 100 x 70 cm, Série *Digo yo*

Nelo VINUESA
Labyrinth, 2016
Acrylique sur bois. 24 x 19 cm

Samuel YAL
Nævus (fotograma) - 2016
Production - Double Mètre animation

Photographie de couverture
© ANNA KATHARINA SCHEIDEGGER





© ANNA KATHARINA SCHEIDEGGER

ITINERANCIA / ITINÉRANCE 2016

ARTISTAS / ARTISTES DE LA CASA DE VELÁZQUEZ - ACADÉMIE DE FRANCE À MADRID

CHARLES-ÉLIE DELPRAT, ROMUALD DUMAS-JANDOLO, THIERRY GILOTTE, VIR ANDRES HERA, VICKY MÉNDIZ,
MIGUEL MORAES CABRAL, MARIA-DO-MAR RÊGO, LINDA SANCHEZ, ANNA KATHARINA SCHEIDEGGER,
MARJAN SEYEDIN, AURORE VALADE, NELO VINUESA, SAMUEL YAL

JUEVES 9 DE JUNIO 2016, A LAS 20H

JEUDI 9 JUIN 2016, À 20H

CASA DE VELÁZQUEZ - ACADÉMIE DE FRANCE À MADRID

Exposición abierta hasta el 21 de junio (de 10h a 20h)
CASA DE VELÁZQUEZ - Calle de Paul Guinard 3
Ciudad Universitaria - 28040 Madrid - Tel. 914 55 15 80 - www.casadevelazquez.org



CASA DE VELÁZQUEZ | ACADÉMIE DE FRANCE À MADRID



ITINERANCIA / ITINÉRANCE 2016 - ARTISTAS / ARTISTES DE LA CASA DE VELÁZQUEZ - ACADÉMIE DE FRANCE À MADRID

L'Académie de France à Madrid

L'Académie de France à Madrid, section artistique de la Casa de Velázquez, est un lieu de vie et de création donnant la possibilité aux artistes émergents d'affirmer leurs orientations de travail.

Elle encourage le développement des expressions singulières, tout en permettant aux artistes de partager leurs expériences et de faire naître des projets communs. La section artistique peut accueillir actuellement treize membres, français ou étrangers, recrutés à Paris. À ceux-ci s'ajoutent deux boursiers espagnols sélectionnés par la ville de Valence et la Diputación Provincial de Saragosse.

Les artistes pratiquent les disciplines suivantes : architecture, arts plastiques,

vidéo-art, cinéma, composition musicale et photographie.

Les membres sont recrutés sur la base d'un projet artistique détaillé et sont pleinement associés aux activités artistiques organisées par la section (expositions, concerts, foires et salons...). Elle offre également des bourses pour des séjours d'un à trois mois et propose des bourses en collaboration avec d'autres entités, telles que la SEGIB, la Fondation Ibero-Camargo ou la Fondation Pilar i Joan Miró à Majorque, donnant lieu à des résidences d'un ou six mois.

La direction des études artistiques assure l'accompagnement des membres et des boursiers, organise la programmation et développe la politique artistique de la Casa de Velázquez.

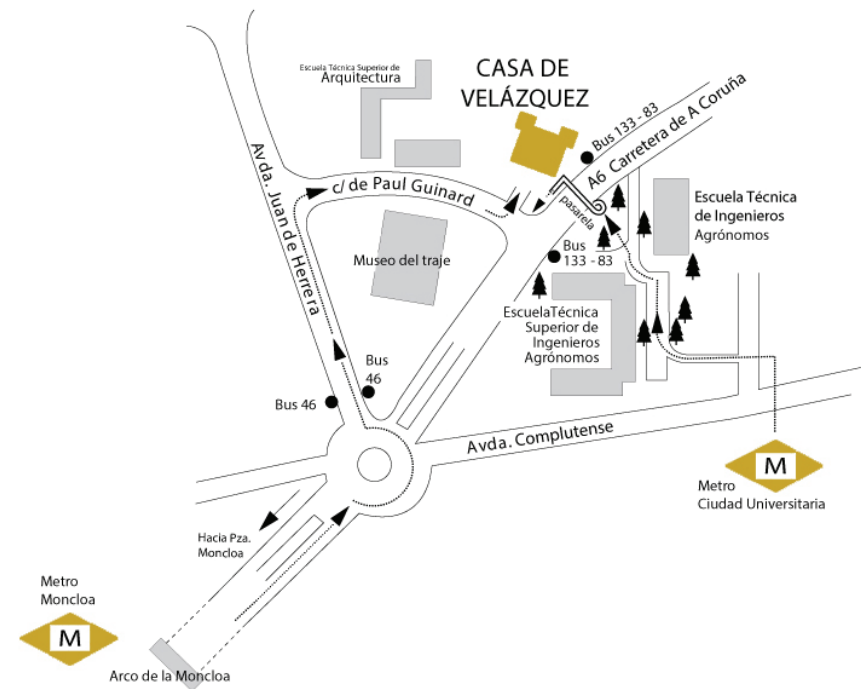


La Casa de Velázquez

Appartenant au réseau des cinq Écoles françaises à l'étranger, la Casa de Velázquez contribue à la formation d'artistes émergents et de jeunes chercheurs, tout en favorisant les échanges artistiques et scientifiques à l'échelle internationale. Elle œuvre ainsi au développement des pratiques artistiques contemporaine, et à la mise en place d'activités de recherche, en relation avec les arts, les langues et les sociétés des pays ibériques, ibéro-américains et du Maghreb.

La Casa de Velázquez réunit l'École des hautes études hispaniques et ibériques (EHEHI) et l'Académie de France à Madrid (AFM), respectivement dédiées à la recherche et à la création artistique. Ces deux sections travaillent de manière complémentaire et participent toutes deux des missions fondamentales de l'institution. Fondée en 1928, la Casa de Velázquez est un établissement public à caractère scientifique, culturel et professionnel qui mène à bien ses activités sous la tutelle du ministère français de l'Éducation nationale, de l'Enseignement supérieur et de la recherche.





Casa de Velázquez
 C/ Paul Guinard, 3
 28040 Madrid

Métros: Ciudad universitaria (L6) y Moncloa (L6 y L3)
EMT: Av. Puerta de Hierro / Agrónomos (L. 82, 83, 133, 162)

CASA DE VELÁZQUEZ

CIUDAD UNIVERSITARIA
C/ PAUL GUINARD, 3
28040 MADRID

T. 0034 - 914 551 580
F. 0034 - 915 446 870
www.casavelazquez.org



MINISTÈRE
DE L'ÉDUCATION
NATIONALE, DE
L'ENSEIGNEMENT
SUPÉRIEUR ET DE
LA RECHERCHE